



Wie in Spanje verblijft en de Spaanse taal niet volledig beheerst, komt voor verrassende, soms onbegrijpelijke situaties te staan. Hoe hilarischer, hoe leuker later op een feestje, maar knap lastig op het moment zelf. Zijn onderstaande situaties herkenbaar..?


- Je ontvangt een SMS in het Spaans van het waterbedrijf. Je maakt je zorgen. “Is mijn verbruik te hoog? Is er een lek? Is de laatste rekening wel correct afgeschreven?”
- Je staat bij de Telefonica winkel om een Spaanse mobiel aan te vragen. Het meisje spreekt nauwelijks Engels, maar genoeg om je duidelijk te maken dat je NIE-nummer niet meer geldig is. “Wat nu?”
- Je krijgt een rekening van SUMA voor diverse zaken. Je twijfelt. “Ik had toch een automatische afschrijving in orde gemaakt? Of betreft dit iets wat daarbuiten valt?”
- Je staat bij het gevreesde Trafico in de rij. Eindelijk is het jouw beurt. Echter, de papieren worden weer teruggeschoven. “Waarom? Ontbreekt er iets? Wat nu?”
- Een Spanjaard rijdt je aan. “Hoe bel ik de politie? Hoe leg ik uit wat er is gebeurd?”

Deze en gelijksoortige problemen kom ik veel tegen in mijn omgeving. Eén telefoontje met een tolk Nederlands-Spaans zou in zo’n geval wonderen doen... Daarom heeft **Viva! Gestoria** nu een service ontwikkeld die dagelijkse hindernissen eenvoudig oplost. Zo voorkom je dat een klein vuurtje uitmondt in een serieuze brand...

De service heet  **¡ESO ES!** en biedt ondersteuning in de communicatie met alle Spaanse instanties. Met deze service verandert jouw **SOS!** (*help*) in een **¡ESO ES!** (*zó zit dat*).


De service kent een telefonische en een schriftelijke (email) variant.

 **¡ESO ES!** 686174606

Met één telefoontje uit de Spaanse brand 

Wat biedt het? Je kunt bovenstaand nummer bellen in al die situaties waarbij je je bevindt in het kantoor van een Spaanse instantie en de communicatie moeilijk is door de taalbarrière. In het Nederlands leg je het probleem uit en ik sta de Spaanse medewerker te woord. Zo wordt voor beide partijen duidelijk wat de ander bedoelt.

 **¡ESO ES!** info@vivagestoria.com

Met één emailtje uit de Spaanse brand 

Wat biedt het? Op bovenstaand emailadres stuur je de ontvangen Spaanse brief, email of sms naar Viva! Gestoria door. Binnen 48 uur ontvang je een vertaling in het Nederlands.



(Ver)koopbegeleiding, juridisch advies, notariële diensten, testamenten, erfenissen